



**PLA DOCENT:** Títol Superior en Art dramàtic  
Especialitat: Interpretació  
**CURS:** Segon  
**MATÈRIA:** Sistemes d'interpretació

**DADES GENERALS**

<b>CODI</b>	ESAD_0211		
<b>NOM</b>	SISTEMES D'INTERPRETACIÓ 3		
<b>TIPUS</b>	OBLIGATÒRIA		
<b>CURS I PERÍODE SEMESTRAL D'IMPARTICIÓ</b>	SEGON CURS – PRIMER SEMESTRE		
<b>CRÈDITS ECTS I NOMBRE D'HORES</b>	<b>6 crèdits ECTS / 150 hores</b>		
<b>DESGLOSSAMENT</b>	<b>TOTAL</b>	<b>150 hores</b>	
	Treball presencial	114 hores	
	Treball dirigit (lectures i memòries)	12 hores	
	Treball autònom	24 hores	
<b>PROFESSORAT</b>	Consulteu a: <a href="http://www.eolia.cat/catala/escola%20superior/professorat.html">http://www.eolia.cat/catala/escola%20superior/professorat.html</a>		
<b>REQUISITS PREVIS DE MATRICULACIÓ I ORIENTACIONS</b>	Per a matricular-se a <b>Sistemes d'interpretació 3</b> cal haver superat <b>Sistemes d'interpretació 1</b> i <b>Sistemes d'interpretació 2</b> .		

**COMPETÈNCIES**

MATÈRIA: SISTEMES D'INTERPRETACIÓ														
ASSIGNATURA	COMPETÈNCIES													
	T-02	T-03	T-06	T-07	T-08	T-11	T-13	T-15	G-01	G-02	G-03	G-05	E.I-01	E.I-02
Sistemes d'interpretació 1	X	X	X		X								X	X
Sistemes d'interpretació 2	X	X	X	X	X								X	X
<b>Sistemes d'interpretació 3</b>	X	X	X	X	X					X			X	X
Sistemes d'interpretació 4	X	X	X	X	X				X	X			X	X
Sistemes d'interpretació 5	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
Sistemes d'interpretació 6	X	X	X		X		X	X	X	X	X	X	X	X
Sistemes d'interpretació 7	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

**LLEGENDA COMPETÈNCIES:**

- T-02 Recollir informació significativa, analitzar-la, sintetitzar-la i gestionar-la adequadament.  
T-03 Solucionar problemes i prendre decisions que responguin als objectius del treball que es realitza.  
T-06 Realitzar autocrítica cap el propi exercici professional i interpersonal.  
T-07 Utilitzar les habilitats comunicatives i la crítica constructiva en el treball en equip.  
T-08 Desenvolupar raonada i críticament idees i arguments.  
T-11 Desenvolupar en la pràctica laboral una ètica professional basada en l'apreciació i sensibilitat estètica, mediambiental i cap a la diversitat.  
T-13 Cercar l'excel·lència i la qualitat en la seva activitat professional.  
T-15 Treballar de forma autònoma i valorar la importància de la iniciativa i l'esperit emprenedor en l'exercici professional.  
G-01 Fomentar l'autonomia i autoregulació en l'àmbit del coneixement, les emocions, les actituds i les conductes, mostrant independència en la recollida, anàlisi i síntesi de la informació, en el desenvolupament de les idees i arguments d'una forma crítica i en la seva capacitat per a automotivar-se i organitzar-se en els processos creatius.  
G-02 Comprendre psicològicament i empatitzar per entendre i sentir les vides, situacions i personalitats alienes, utilitzant de manera eficaç les seves capacitats d'imaginació, intuïció, intel·ligència emocional i pensament creatiu per la solució de problemes; desenvolupant la seva habilitat per a pensar i treballar amb flexibilitat, adaptant-se als altres i a les circumstàncies canviants de la feina, així com la consciència i l'ús saludable del propi cos i de l'equilibri necessari per a respondre als requisits

- psicològics associats a l'espectacle.
- G-03 Potenciar la consciència crítica, aplicant una visió constructiva al treball de si mateix i dels altres, desenvolupant una ètica professional que estableixi una relació adequada entre els mitjans que utilitza i les finalitats que persegueix.
- G-05 Fomentar l'expressió i creació personal, integrant els coneixements teòrics, tècnics i pràctics adquirits; mostrant sinceritat, responsabilitat i generositat en el procés creatiu; assumint el risc, tolerant el fracàs, i valorant de manera equilibrada l'èxit social.
- E.I-01 Investigar els recursos tècnics, expressius i creatius necessaris per a la maduració constant de l'instrument de l'intèrpret i el desenvolupament holístic de les seves habilitats per a la interpretació escènica.
- E.I-02 Dominar el procés de creació de personatges, conflictes, situacions i diferents realitats escèniques, mitjançant l'aplicació dels propis registres interpretatius. I interaccionar amb els diferents llenguatges escènics de manera que de la fusió dels elements amb l'intèrpret n'esdevingui un tot comunicatiu coherent, significatiu i creatiu.

## RESULTATS DE L'APRENENTATGE

MATÈRIA: SISTEMES D'INTERPRETACIÓ												
ASSIGNATURA	APRENENTATGE											
	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	A12
Sistemes d'interpretació 1	X		X	X				X				
Sistemes d'interpretació 2	X		X	X	X			X				
<b>Sistemes d'interpretació 3</b>	X	X	X	X	X	X	X		X			
Sistemes d'interpretació 4	X	X	X	X	X	X	X		X		X	
Sistemes d'interpretació 5	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	
Sistemes d'interpretació 6	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	
Sistemes d'interpretació 7	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

### LLEGENDA APRENENTATGES:

- A-1 Domini pràctic dels conceptes tècnics de la interpretació treballats a classe.
- A-2 Domini del ventall de criteris estètics relacionats amb la interpretació.
- A-3 Aprofundiment en el domini de l'instrument actoral des del punt de vista emocional.
- A-4 Integració del cos i la veu en un tot comunicatiu.
- A-5 Domini pràctic dels processos de la imaginació com a detonador del fet escènic.
- A-6 Capacitat d'anàlisi sobre la fusió i confluència de tècniques interpretatives diferenciades.
- A-7 Capacitat de treballar sobre textos clàssics amb l'objectiu de crear un nou present representatiu.
- A-8 Capacitat de treballar sobre textos contemporanis amb l'objectiu de crear un nou present representatiu.
- A-9 Capacitat d'anàlisi dels materials textuais proposats per a la interpretació.
- A-10 Autonomia en la creació del propi personatge a partir de paràmetres estètics significatius.
- A-11 Capacitat de moure's en diversos estils o registres interpretatius.
- A-12 Adquisició de la disciplina adequada per al desenvolupament professional de la tasca de l'actor en el seu context cultural i social.

BLOCS TEMÀTICS	
	<p>L'assignatura de <b>Sistemes d'interpretació 3</b> busca consolidar les estructures profundes de l'intèrpret en funció de la projecció de la seva imaginació en l'altre i en el món. I fonamenta aquesta idea en la recerca intensa de la seva capacitat de relació amb "l'objectiu".</p> <p>Per assolir els objectius d'aquest segon any l'estructura del curs es defineix a partir d'una divisió clara entre dos tipus de treball combinat:</p> <p><u>Treball de personatge associat a les escenes:</u></p> <p>Treball pràctic sobre la tècnica de creació i construcció de personatges. Objectius, metodologia i processos aplicats a perfils de personatges de l'univers Txékhov. Aquest treball de personatge en realitza en un format de treball d'escenes en grup.</p> <p><u>Treball de text EL REALISME ENERGÈTIC:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Exploració d'escenes a partir de l'obra literària d'Anton Txékhov.</li> <li>Definició i aplicació pràctica de "l'objectiu".</li> <li>Exploració pràctica de la idea de "conflicte".</li> <li>El conflicte físic. Contacte i fisicitat. L'Acció.</li> <li>Treball emocional: Contradicció, contrast i extrems emocionals aplicats a l'acció.</li> <li>Invençió de l'acció física.</li> <li>El subtext (la contradicció, la mentida).</li> </ol> <p><u>Entrenament actoral (o Procediment Daulte)</u> (6 setmanes finals de l'assignatura)</p>

	<p>Introducció al treball d'Entrenament actoral, també anomenat "Entrenament Daulte". Treball pràctic d'improvisació especialitzat a partir de la definició d'exercicis de repertori que busquen trobar una relació òptima entre la capacitat d'acció-reacció de l'intèrpret i la seva associació amb el concepte d'aposta emocional.</p>								
<p><b>ACTIVITATS D'APRENTATGE I ORGANITZACIÓ GENERAL DE L'ASSIGNATURA</b></p>	<p>Els punts que s'anomenen a continuació corresponen al desenvolupament cronològic dels continguts formals de l'assignatura comprnent la diferència entre els dos grans blocs temàtics que apareixen el segon any de "Sistemes d'Interpretació":</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Classes presencials pràctiques de tècnica d'interpretació.</li> <li>2) Exercicis pràctics d'interpretació per parelles, individuals o en grup, en funció dels objectius conceptuals del semestre, i en sincronia amb les idees que desenvolupa l'equip que s'encarrega de l'Entrenament Actoral (altrament anomenat "Procediment Daulte").</li> <li>3) Aprentatge a casa de textos de A. Txékhov relacionats amb les pràctiques interpretatives.</li> <li>4) Exploració tècnica de l'instrument de l'intèrpret a partir dels textos escollits.</li> <li>5) Elaboració de propostes escèniques que investiguin les possibilitats estètiques i expressives dels textos escollits.</li> <li>6) Realització de memòries d'autoavaluació relacionades amb el propi procés de les pràctiques de classe.</li> <li>7) Presentació en sessió oberta al públic de les propostes escèniques a partir de textos de Txékhov treballades durant el semestre.</li> </ol>								
<p><b>AVALUACIÓ ACREDITATIVA DELS APRENTATGES</b></p>	<p>Es valora el rendiment de l'alumne/a en el decurs de tots els treballs pràctics del semestre per part del professor. Així com la seva implicació en les classes i el seu nivell de responsabilitat i disciplina. I la seva capacitat per adquirir els conceptes tant pràctics com teòrics que formen part del procés d'aprenentatge.</p> <p>Instruments específics d'avaluació que acaben oferint una nota mitja ponderada en funció dels següents percentatges:</p> <table border="1" data-bbox="491 1227 1401 1585"> <tr> <td>1. El rendiment a les classes durant tot el semestre i l'adquisició dels conceptes específics de cada curs, valorant especialment l'equilibri entre la creativitat i l'excel·lència tècnica.</td> <td>50%</td> </tr> <tr> <td>2. Assistència i disponibilitat de cara a la participació en les pràctiques de classe.</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>3. Realització i qualitat de les memòries i treballs entregats.</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>4. Rendiment en la presentació del treball pràctic a les aules obertes.</td> <td>20%</td> </tr> </table> <p>La nota final de cada semestre passa pel filtre del Claustre d'Interpretació, que reuneix tots els professors de cada nivell d'Interpretació amb el Cap d'aquest Departament. I després és ratificada pel Claustre General Semestral que reuneix a tots els Caps de Departament de cada àrea.</p> <p>El bloc temàtic corresponent a l'Entrenament Actoral s'avalua en funció dels paràmetres de CURSAT o NO CURSAT, tenint en compte que el concepte CURSAT correspon a l'assistència al 90% de les classes i a la realització d'una memòria final.</p> <p>En cas que un/a alumne/a tingui aquest bloc de l'assignatura com a NO CURSAT la nota final de "Sistemes de Interpretació 4" li queda retinguda fins haver recuperat les hores de treball corresponents.; i la recuperació d'aquesta nota és condició indispensable per cursar "Sistemes de Interpretació 5".</p>	1. El rendiment a les classes durant tot el semestre i l'adquisició dels conceptes específics de cada curs, valorant especialment l'equilibri entre la creativitat i l'excel·lència tècnica.	50%	2. Assistència i disponibilitat de cara a la participació en les pràctiques de classe.	15%	3. Realització i qualitat de les memòries i treballs entregats.	15%	4. Rendiment en la presentació del treball pràctic a les aules obertes.	20%
1. El rendiment a les classes durant tot el semestre i l'adquisició dels conceptes específics de cada curs, valorant especialment l'equilibri entre la creativitat i l'excel·lència tècnica.	50%								
2. Assistència i disponibilitat de cara a la participació en les pràctiques de classe.	15%								
3. Realització i qualitat de les memòries i treballs entregats.	15%								
4. Rendiment en la presentació del treball pràctic a les aules obertes.	20%								

**FONTS  
D'INFORMACIÓ  
BÀSICA**

1. Txékhov, Anton. *Contes*, Quaderns Crema. 1995.
2. Txékhov, Anton. *El monjo negre*. Laertes, 2003.
3. Txékhov, Anton. *Una història avorrida*. Minuscula, 2010.
4. Txékhov, Anton. *La gavina*. Teatre Nacional de Catalunya, 1997.
5. Txékhov, Anton. *Les tres germanes*. Proa, 2005.
6. Txékhov, Anton. *L'hort dels cirerers*. Ed. Fontanella, 1963.
7. Txékhov, Anton. *L'oncle Vània: escenes de la vida rural en quatre actes*. Edicions del Mall, 1983.
8. Txékhov, Anton. *Mel salvatge*. Edhasa, 1986.
9. Txékhov, Anton. *Teatre complet*. Diputació Provincial de Barcelona. Institut del Teatre. Barcelona, 1998.
10. Txékhov, Anton. *Teatre de Txékhov*. Aymà, 1982.